

**Beschluss
der Landesregierung****Deliberazione
della Giunta Provinciale**

Nr. 1313
Sitzung vom 28/11/2017
Seduta del

ANWESEND SIND

Landeshauptmann
Landeshauptmannstellvertr.
Landeshauptmannstellvertr.
Landesräte

Generalsekretär

Arno Kompatscher
Christian Tommasini
Richard Theiner
Philipp Achammer
Waltraud Deeg
Florian Mussner
Arnold Schuler
Martha Stocker

Eros Magnago

SONO PRESENTI

Presidente
Vicepresidente
Vicepresidente
Assessori

Segretario Generale

Betreff:

Rahmenrichtlinien des Landes für die
deutschsprachige Grund- und Mittelschule -
Änderungen

Oggetto:

Indicazioni provinciali per le scuole primarie
e secondarie di primo grado in lingua
tedesca - modifiche

Vorschlag vorbereitet von
Abteilung / Amt Nr.

16.1

Proposta elaborata dalla
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Jänner 2009, Nr. 81, wurden die Rahmenrichtlinien des Landes für die Festlegung der Curricula für die Grundschule und die Mittelschule an den autonomen deutschsprachigen Schulen in Südtirol genehmigt.

Durch den vorliegenden Beschluss werden die Jahresstundenkontingente für das Fach „Bewegung und Sport“ in der Unterstufe erhöht, um dem natürlichen Bewegungsbedürfnis der Kinder und Jugendlichen Rechnung zu tragen und deren harmonische Entwicklung und deren Lernen zu fördern. In diesem Sinne werden folgende Änderungen der Rahmenrichtlinien des Landes vorgenommen:

A) Grundschule: Die Jahresstundenkontingente für das Fach „Bewegung und Sport“ in der ersten Klasse (derzeit 68 Stunden) sowie in der vierten und fünften Klasse (derzeit je 34 Stunden) werden um jeweils 34 Jahresstunden erhöht (künftig 102 Stunden in der ersten und 68 Stunden in der vierten und fünften Klasse; in der zweiten und dritten Klasse bleiben die Jahresstundenkontingente mit 68 Stunden unverändert). Die zusätzlichen Stunden bedingen keine Erhöhung der Gesamtunterrichtszeit, sondern werden durch die Nutzung der von der Schule frei zu verplanenden Unterrichtszeit (welche somit in der ersten Klasse von derzeit 102 Stunden auf 68 Jahresstunden reduziert und in der vierten und fünften Klasse von derzeit jeweils 34 Jahresstunden auf null gesetzt wird) abgedeckt.

B) Mittelschule: Die Jahresstundenkontingente für das Fach „Bewegung und Sport“ werden in allen Klassen von 51 Stunden auf 68 Stunden erhöht. Die zusätzlichen Stunden bedingen keine Erhöhung der Gesamtunterrichtszeit, sondern werden über das zeitliche Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen abgedeckt.

Die Deutsche Sektion des Landesschulrates hat in der Sitzung vom 06.11.2017 zum vorliegenden Beschlusssentwurf ein positives Gutachten abgegeben.

Con deliberazione della Giunta provinciale 19 gennaio 2009, n. 81, sono state approvate le indicazioni provinciali per la definizione dei curricula relativi alla scuola primaria e alla scuola secondaria di primo grado nelle scuole di lingua tedesca della Provincia di Bolzano.

Attraverso la presente deliberazione si intende aumentare il monte ore annuale per la disciplina “movimento e sport”, al fine di soddisfare la naturale necessità di movimento delle alunne e degli alunni e di promuovere il loro sviluppo armonico e il loro apprendimento. In tal senso alle indicazioni provinciali vengono apportate le seguenti modifiche:

A) Scuola primaria: Il monte ore annuale per la disciplina “movimento e sport” nella prima classe (attualmente 68 ore) nonché nella quarta e quinta classe (attualmente 34 ore per ciascuna) viene aumentato rispettivamente di 34 ore annuali (in futuro 102 ore nella prima e 68 ore nella quarta e quinta classe; nella seconda e terza classe il monte ore annuale rimane invariato). Le ore aggiuntive non comportano un aumento dell'orario di insegnamento complessivo, ma vengono coperte attraverso l'utilizzo dell'orario d'insegnamento obbligatorio residuo a disposizione della scuola (che pertanto viene ridotto nella prima classe da 102 ore a 68 ore annuali e nella quarta e quinta classe da 34 ore annuali a zero).

B) Scuola secondaria di primo grado: Il monte ore annuale per la disciplina “movimento e sport” viene aumentato in tutte le classi da 51 ore a 68 ore. Le ore aggiuntive non comportano un aumento dell'orario d'insegnamento complessivo, ma vengono coperti dall'utilizzo della quota autonoma di flessibilità.

La sezione tedesca del Consiglio scolastico provinciale nella seduta del 06.11.2017 ha espresso parere favorevole circa la presente proposta di deliberazione.

Artikel 9 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung, sieht vor, dass die Provinz die Änderungen der Lehr- und Prüfungspläne sowie der Unterrichtszeiten, einschließlich der Einführung neuer Unterrichtsfächer, mit eigenem Gesetz bzw. auf der Grundlage der eigenen Gesetzesbestimmungen verfügt. Auf der Grundlage der Gesetzesbestimmung des Artikels 15 des Landesgesetzes vom 16. Juli 2008, Nr. 5, genehmigt die Landesregierung die Rahmenrichtlinien für die Grund- und Mittelschule und übermittelt den entsprechenden Beschluss im Sinne von Artikel 9 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung, dem Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung für die Anhörung und zwecks Einholung des Gutachtens des Staatsschulrates (nunmehr Obersten Rates für den Öffentlichen Unterricht).

Dies vorausgeschickt,

b e s c h l i e ß t

DIE LANDESREGIERUNG

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

1. Die Rahmenrichtlinien des Landes für die deutschsprachige Grund- und Mittelschule, genehmigt mit Beschluss der Landesregierung vom 19. Jänner 2009, Nr. 81, sind laut beiliegender Anlage abgeändert; die Änderungen finden ab dem Schuljahr 2018/2019 Anwendung.
2. Dieser Beschluss wird an das Ministerium für Unterricht, Universität und Forschung für die Anhörung und zwecks Einholung des Gutachtens des Obersten Rates für den Öffentlichen Unterricht weitergeleitet.
3. Im Sinne von Artikel 9 des Dekretes des Präsidenten der Republik vom 10. Februar 1983, Nr. 89, in geltender Fassung, wird als Vertreter des Landes bei der Behandlung dieses Gegenstandes im Obersten Rat für den Öffentlichen Unterricht der zuständige Landesrat oder eine von ihm beauftragte Person namhaft gemacht.
4. Dieser Beschluss wird nach Abschluss des Verfahrens laut Artikel 9 des DPR Nr. 89/1983 im Amtsblatt der Region veröffentlicht.

L'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche, prevede che la Provincia adotti le modifiche dei programmi e degli orari d'insegnamento e d'esame, ivi compresa l'introduzione di nuovi insegnamenti, con propria legge ovvero sulla base di quanto disposto con propria legge. Sulla base della disposizione dell'articolo 15 della legge provinciale 16 luglio 2008, n. 5, la Giunta provinciale approva le indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado e trasmette la relativa deliberazione al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche, ai fini dell'audizione e per l'acquisizione del parere del Consiglio nazionale della pubblica istruzione (ora Consiglio superiore della pubblica istruzione).

Ciò premesso,

LA GIUNTA PROVINCIALE

d e l i b e r a

a voti unanimi legalmente espressi:

1. Le indicazioni provinciali per le scuole primarie e secondarie di primo grado in lingua tedesca, approvate con deliberazione della Giunta provinciale 19 gennaio 2009, n. 81, sono modificate secondo l'accluso allegato; le modifiche trovano applicazione a decorrere dall'anno scolastico 2018/2019.
2. La presente deliberazione è trasmessa al Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca ai fini dell'audizione e per l'acquisizione del parere del Consiglio superiore della pubblica istruzione.
3. L'assessore competente o una persona da questi incaricata è designato ai sensi dell'articolo 9 del decreto del Presidente della Repubblica 10 febbraio 1983, n. 89, e successive modifiche, quale rappresentante della Provincia nella trattazione di questa materia presso il Consiglio superiore della pubblica istruzione.
4. La presente deliberazione è pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione a seguito della conclusione del procedimento di cui all'articolo 9 del DPR n. 89/1983.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.

Anlage

1) In den organisatorischen Richtlinien für die Grundschule sind die Jahrestundenkontingente der verbindlichen Grundquote wie folgt ersetzt:

Verbindliche Grundquote							
Fach		Jahrestundenkontingente					Fünfjahres- stundenkontingent
		1. Kl.	2. Kl.	3. Kl.	4. Kl.	5. Kl.	
Sprachlich-künstlerisch-expressiver Bereich	Deutsch	204	170	170	136	136	816
	Italienisch 2. Sprache	34	136	136	170	170	646
	Englisch	-----	-----	-----	68	68	136
	Musik	34	34	34	34	34	170
	Kunst	34	34	34	34	34	170
	Bewegung und Sport	102	68	68	68	68	374
Geschichtlich-geografisch-sozial-religiöser Bereich	Geschichte	34	34	34	34	34	170
	Geografie	34	34	34	34	34	170
	Religion	68	68	68	68	68	340
Mathematisch-naturwissenschaftlich-technologische Bereich	Mathematik	170	170	170	136	136	782
	Naturwissenschaften	34	34	34	34	34	170
	Technik	34	34	34	34	34	170
Von der Schule frei zu verplanende Unterrichtszeit		68	34	34	-	-	136
Summe		850	850	850	850	850	4250

2) In den organisatorischen Richtlinien für die Mittelschule sind die Jahrestundenkontingente der verbindlichen Grundquote wie folgt ersetzt:

Verbindliche Grundquote					
Fach		Jahrestundenkontingente			Dreijahresstundenkontingente
		1. Kl.	2. Kl.	3. Kl.	
3	Deutsch	136	136	136	408

Allegato

1) Nelle linee guida per l'organizzazione per la scuola primaria il monte ore annuale della quota obbligatoria di base è così sostituito:

Quota obbligatoria di base							
Disciplina		Monte ore annuale					Monte ore calcolato per cinque anni scolastici
		1° cl.	2° cl.	3° cl.	4° cl.	5° cl.	
Area linguistico-artistico-espressiva	Tedesco	204	170	170	136	136	816
	Italiano Lingua Seconda	34	136	136	170	170	646
	Inglese	-----	-----	-----	68	68	136
	Musica	34	34	34	34	34	170
	Arte	34	34	34	34	34	170
	Movimento e sport	102	68	68	68	68	374
Area storica-geografica-sociale-religiosa	Storia	34	34	34	34	34	170
	Geografia	34	34	34	34	34	170
	Religione	68	68	68	68	68	340
Area matematico-scientifico-tecnologica	Matematica	170	170	170	136	136	782
	Scienze	34	34	34	34	34	170
	Tecnologia	34	34	34	34	34	170
Orario di insegnamento obbligatorio residuo a disposizione della scuola		68	34	34	-	-	136
Totale		850	850	850	850	850	4250

2) Nelle linee guida per l'organizzazione per la scuola secondaria di primo grado il monte ore annuale della quota obbligatoria di base è così sostituito:

Quota obbligatoria di base				
Disciplina		Monte ore annuale		
		1° cl.	2° cl.	3° cl.
3	Tedesco	136	136	136

	Italienisch 2. Sprache	136	136	136	408
	Englisch	68	68	68	204
	Musik	51	51	51	153
	Kunst	51	51	51	153
	Bewegung und Sport	51 (+17*)	51 (+17*)	51 (+17*)	153 (+51*)
Geschichtlich- geografisch-sozial religiöser Bereich	Geschichte	68	68	68	204
	Geografie	68	68	68	204
	Religion	51	51	51	153
Mathematisch- naturwissenschaftlich- technologischer Bereich	Mathematik	119	119	119	357
	Naturwissenschaften	68	68	68	204
	Technik	51	51	51	153
Summe		918	918	918	2754

* Die Jahresstundenkontingente für das Fach „Bewegung und Sport“ werden in allen Klassen von 51 Stunden auf 68 Stunden erhöht. Die zusätzlichen Stunden bedingen keine Erhöhung der Gesamtunterrichtszeit, sondern werden über das zeitliche Ausmaß der Flexibilität der autonomen Schulen abgedeckt.

	Italiano Lingua Seconda	136	136	136	408
	Inglese	68	68	68	204
	Musica	51	51	51	153
	Arte ed immagine	51	51	51	153
	Movimento e sport	51 (+17*)	51 (+17*)	51 (+17*)	153 (+51*)
Area storica- geografica-sociale- religiosa	Storia	68	68	68	204
	Geografia	68	68	68	204
	Religione	51	51	51	153
Area matematico- scientifico- tecnologica	Matematica	119	119	119	357
	Scienze	68	68	68	204
	Tecnologia	51	51	51	153
Totale		918	918	918	2754

* Il monte ore annuale per la disciplina “movimento e sport” viene aumentato in tutte le classi da 51 ore a 68 ore. Le ore aggiuntive non comportano un aumento dell'orario d'insegnamento complessivo, ma vengono coperti dall'utilizzo della quota autonoma di flessibilità.

Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93
über die fachliche, verwaltungsgemäße
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93
sulla responsabilità tecnica,
amministrativa e contabile

Der Amtsdirektor

21/11/2017 11:29:48
SCHWARZER KLAUS

Il Direttore d'ufficio

Der Abteilungsdirektor

22/11/2017 08:32:29
TSCHIGG STEPHAN

Il Direttore di ripartizione

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La presente delibera non dà luogo a
impegno di spesa.
Dieser Beschluss beinhaltet keine
Zweckbindung

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen
ermittelt

accertato
in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

22/11/2017 18:31:55
NATALE STEFANO

Il direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift
entspricht dem Original

Per copia
conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a



Der Landeshauptmann
Il Presidente

KOMPATSCHER ARNO

28/11/2017

Der Generalsekretär
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/11/2017

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Arno Kompatscher

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

nome e cognome: Eros Magnago

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

28/11/2017

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma